

A FAMOSA INVASIÓN DOS OSOS EN SICILIA

Lorenzo Mattotti, 2019

648

A FAMOSA INVASIÓN DOS OSOS EN SICILIA

Lorenzo Mattotti, 2019

648

PASES ÚNICOS EN NUMAX: 29 de febreiro, 1 e 15 de marzo | V.E. | +7

La fameuse invasion des ours en Sicile (2019, 82’)
Dirección: Lorenzo Mattotti
Guión: Thomas Bidegain, Jean-Luc Fromental, Lorenzo Mattotti (Novela: Dino Buzzati)
Son: Jean-Marc Lentrelien
Montaxe: Jack Murray
Dirección de arte: Julien De Man
Vestuario: D.R.O. Hatswell, Michael Meyers, Ann Peck
Música: René Aubry
Produtora: France 3 Cinéma, Indigo Film, Prima Linéa Productions, Pathé, RAI Cinema, Canal+ (Francia-Italia)
Distribuidora: La Aventura Audiovisual
Formato de proxección: DCP2K, 1.85:1
Idioma orixinal: Francés



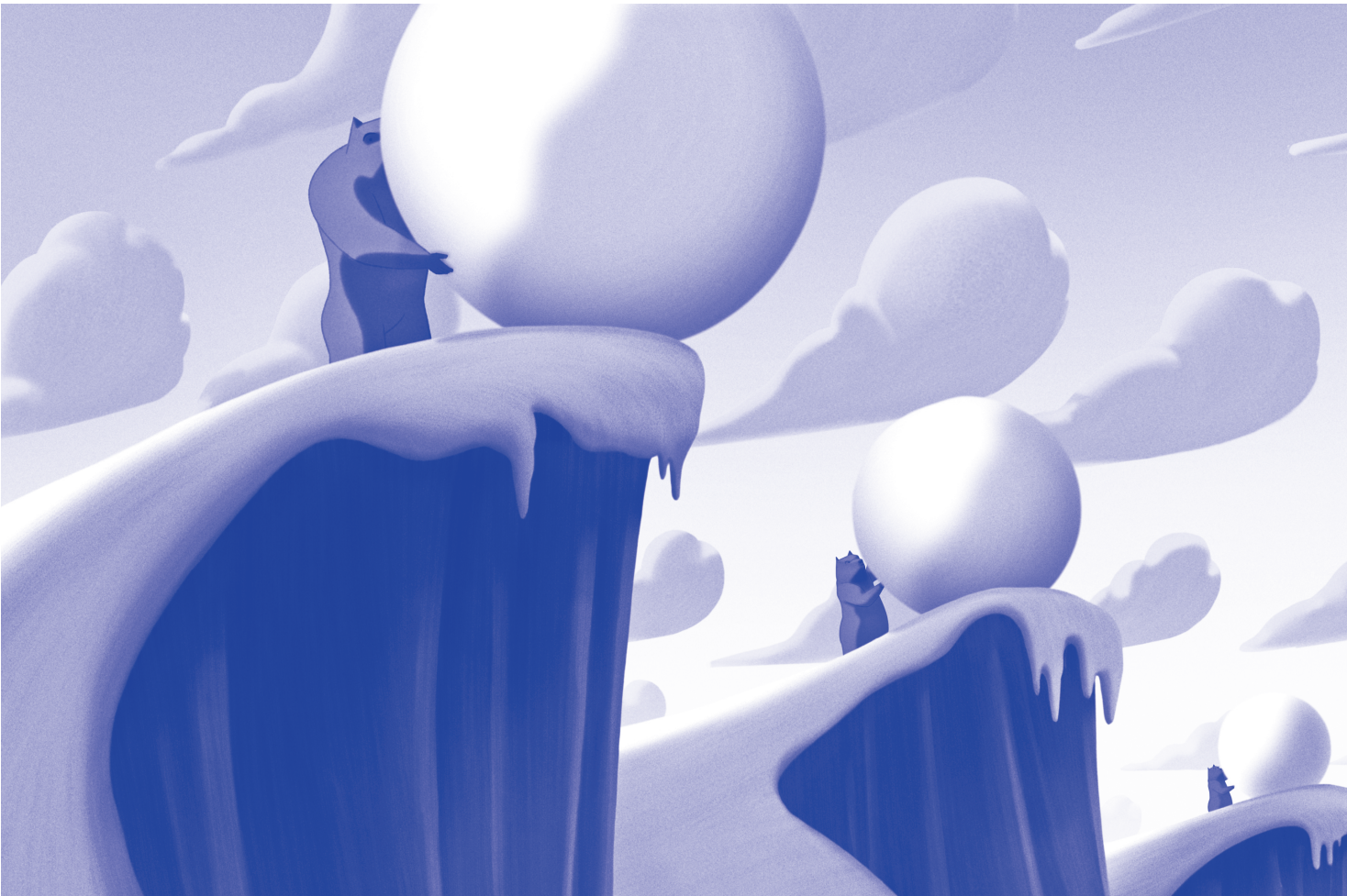
PREMIOS E FESTIVAIS
Cannes 2019 (Un Certain Regard), Sevilla 2019 (Mención Especial), Cesar 2019 (Nomeado a Mellor Filme de Animación), Annecy 2019 (Sección Oficial)

FILMOGRAFÍA
Peur(s) du noir, 2007 [co dirixido con Blutch, Charles Burns, Marie Caillou, Pierre Di Sciullo, Richard McGuire]

SINOPSE
O personalísimo universo visual do ilustrador e autor de novela gráfica Lorenzo Mattotti (tamén colaborador de figuras como Lou Reed, Soderbergh e Antonioni) fúndese aquí co de Dino Buzzati, cuxo mítico libro adapta nesta xoia da animación moderna. A historia de como os osos acaban invadindo Sicilia para recuperar o fillo perdido do Rei Oso é en realidade unha parábola sobre a colonización, a apropiación cultural e a utilización despótica do poder cuxa potencia levouna á sección Un Certain Regard de Cannes. Infinito deleite plástico e capas de significado nunha obra que parte do infantil para acadar a universalidade.

«Unha aventura de cores brillantes, visualmente elegante e moderna»

Lee Marshall, SCREENDAILY



PASES ÚNICOS EN NUMAX: 29 de febreiro, 1 e 15 de marzo | V.E. | +7

La fameuse invasion des ours en Sicile (2019, 82’)
Dirección: Lorenzo Mattotti
Guión: Thomas Bidegain, Jean-Luc Fromental, Lorenzo Mattotti (Novela: Dino Buzzati)
Son: Jean-Marc Lentrelien
Montaxe: Jack Murray
Dirección de arte: Julien De Man
Vestuario: D.R.O. Hatswell, Michael Meyers, Ann Peck
Música: René Aubry
Produtora: France 3 Cinéma, Indigo Film, Prima Linéa Productions, Pathé, RAI Cinema, Canal+ (Francia-Italia)
Distribuidora: La Aventura Audiovisual
Formato de proxección: DCP2K, 1.85:1
Idioma orixinal: Francés



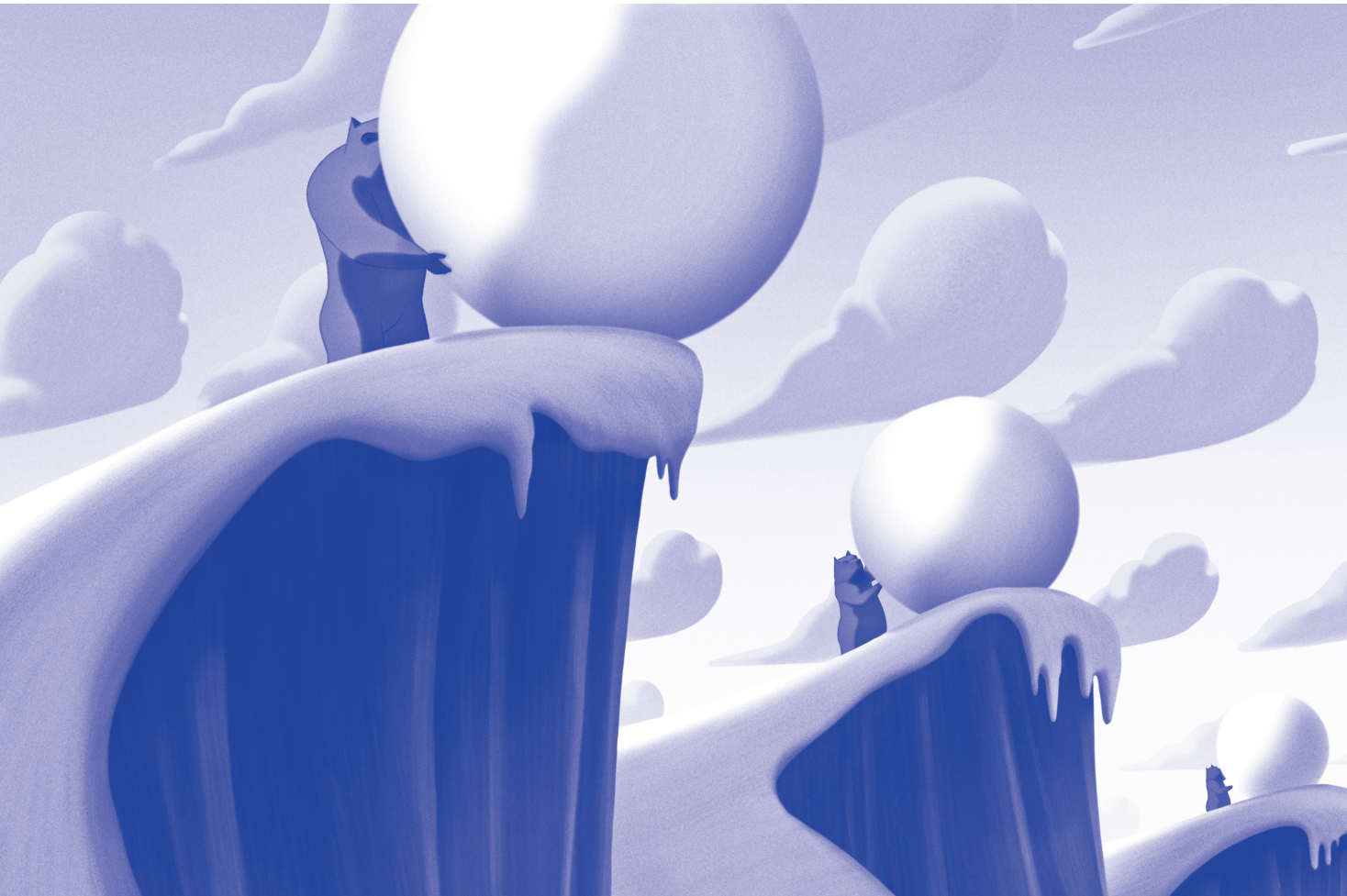
PREMIOS E FESTIVAIS
Cannes 2019 (Un Certain Regard), Sevilla 2019 (Mención Especial), Cesar 2019 (Nomeado a Mellor Filme de Animación), Annecy 2019 (Sección Oficial)

FILMOGRAFÍA
Peur(s) du noir, 2007 [co dirixido con Blutch, Charles Burns, Marie Caillou, Pierre Di Sciullo, Richard McGuire]

SINOPSE
O personalísimo universo visual do ilustrador e autor de novela gráfica Lorenzo Mattotti (tamén colaborador de figuras como Lou Reed, Soderbergh e Antonioni) fúndese aquí co de Dino Buzzati, cuxo mítico libro adapta nesta xoia da animación moderna. A historia de como os osos acaban invadindo Sicilia para recuperar o fillo perdido do Rei Oso é en realidade unha parábola sobre a colonización, a apropiación cultural e a utilización despótica do poder cuxa potencia levouna á sección Un Certain Regard de Cannes. Infinito deleite plástico e capas de significado nunha obra que parte do infantil para acadar a universalidade.

«Unha aventura de cores brillantes, visualmente elegante e moderna»

Lee Marshall, SCREENDAILY



A FAMOSA INVASIÓN DOS OSOS EN SICILIA

Lorenzo Mattotti, 2019

“O realismo non me interesa, sempre me gustou o simbolismo no meu traballo”

Entrevista con Lorenzo Mattotti

Todo comeza cunha historia de Buzzati publicada en 1945. Imaxino que a leu de neno. É un libro popular en Italia? Foino durante moitas xeracións, aínda que o é menos agora. De todos os xeitos Dino Buzzati segue a ser un clásico. Eu non o lin cando era pequeno. Tamén fixo unha tira de banda deseñada chamada *Poem Strip*, que reeditou Actes Sud e que realmente me impresionou. Iso foi en 1970: este grande escritor, famoso polos seus libros, publicaba unha tira cómica, algo moi orixinal nesa altura.

Que efecto tivo en vostede ese libro? Buzzati influiume en todo o meu traballo en xeral. Escribiu moitos libros e creou boa pintura. A súa atmosfera é o que máis me influíu, esa maneira de contar historias como se fosen lendas ou contos antigos, sempre cheas de maxia e misterio, con certa escuridade. Interésame a súa maneira de contar unha historia, o seu ton. Tamén a súa forma de traballar as metáforas, as fábulas, a fantasía e o misterio. A expectante e tensa atmosfera que crea. Esta historia é un conto de nenos escrito en 1945 e podes sentir perfectamente que vai da guerra

EUROPA CINEMAS

CREATIVE EUROPE - MEDIA SUB-PROGRAMME

Tamén o expresionismo? Si, por suposto. Supoño que son expresionista por natureza, pero coa cultura convertime moito máis nun simbolista, máis metafísico. Influíronme moitos tipos de artes. Foi completamente natural. Non sei por que, pero o libro é como unha caixa máxica. Contén amor para contar aos nenos, a forma en que o narrador vai xogando e falando. Hai moitas ideas aí. Tivemos que amplificalas. Ademais, é estraño, inventa personaxes e déixaos aí. Tivemos moitos problemas para facelo coherente.

Levoulle moito escribir o guión? O tratamento foi un pouco complicado porque non había ningún personaxe feminino. Había moitos personaxes indo e vindo e queríamos alguén que contase a historia, precisabamos un fio condutor. Inventamos a Gedeone e á moza. O oso vello tamén foi cousa nosa.

Publicado en laaventuraaudiovisual.com
Tradución: Xan Gómez Viñas

O director Lorenzo Mattotti (Brescia, 1954) é un dos expoñentes máis destacados da banda deseñada en Italia con obras como *El señor Espartaco* ou *Estigmas y fuegos*. Tamén ilustrou libros infantís (*Pinocho* de Collodi ou *El pabellón de los enlaces* de Stevenson) e traballou no mundo da moda e en campañas publicitarias. Ilustrou portadas de *The New Yorker* ou *Le Monde* e asinou importantes cartaces como o de Cannes 2000. No cinema dirixiu canda outros artistas *Peur(s) du noir* en 2007. *A famosa invasión dos osos en Sicilia* é a súa primeira longametraxe.

A FAMOSA INVASIÓN DOS OSOS EN SICILIA

Lorenzo Mattotti, 2019

“O realismo non me interesa, sempre me gustou o simbolismo no meu traballo”

Entrevista con Lorenzo Mattotti

Todo comeza cunha historia de Buzzati publicada en 1945. Imaxino que a leu de neno. É un libro popular en Italia? Foino durante moitas xeracións, aínda que o é menos agora. De todos os xeitos Dino Buzzati segue a ser un clásico. Eu non o lin cando era pequeno. Tamén fixo unha tira de banda deseñada chamada *Poem Strip*, que reeditou Actes Sud e que realmente me impresionou. Iso foi en 1970: este grande escritor, famoso polos seus libros, publicaba unha tira cómica, algo moi orixinal nesa altura.

Que efecto tivo en vostede ese libro? Buzzati influiume en todo o meu traballo en xeral. Escribiu moitos libros e creou boa pintura. A súa atmosfera é o que máis me influíu, esa maneira de contar historias como se fosen lendas ou contos antigos, sempre cheas de maxia e misterio, con certa escuridade. Interésame a súa maneira de contar unha historia, o seu ton. Tamén a súa forma de traballar as metáforas, as fábulas, a fantasía e o misterio. A expectante e tensa atmosfera que crea. Esta historia é un conto de nenos escrito en 1945 e podes sentir perfectamente que vai da guerra

EUROPA CINEMAS

CREATIVE EUROPE - MEDIA SUB-PROGRAMME

Tamén o expresionismo? Si, por suposto. Supoño que son expresionista por natureza, pero coa cultura convertime moito máis nun simbolista, máis metafísico. Influíronme moitos tipos de artes. Foi completamente natural. Non sei por que, pero o libro é como unha caixa máxica. Contén amor para contar aos nenos, a forma en que o narrador vai xogando e falando. Hai moitas ideas aí. Tivemos que amplificalas. Ademais, é estraño, inventa personaxes e déixaos aí. Tivemos moitos problemas para facelo coherente.

Levoulle moito escribir o guión? O tratamento foi un pouco complicado porque non había ningún personaxe feminino. Había moitos personaxes indo e vindo e queríamos alguén que contase a historia, precisabamos un fio condutor. Inventamos a Gedeone e á moza. O oso vello tamén foi cousa nosa.

Publicado en laaventuraaudiovisual.com
Tradución: Xan Gómez Viñas

O director Lorenzo Mattotti (Brescia, 1954) é un dos expoñentes máis destacados da banda deseñada en Italia con obras como *El señor Espartaco* ou *Estigmas y fuegos*. Tamén ilustrou libros infantís (*Pinocho* de Collodi ou *El pabellón de los enlaces* de Stevenson) e traballou no mundo da moda e en campañas publicitarias. Ilustrou portadas de *The New Yorker* ou *Le Monde* e asinou importantes cartaces como o de Cannes 2000. No cinema dirixiu canda outros artistas *Peur(s) du noir* en 2007. *A famosa invasión dos osos en Sicilia* é a súa primeira longametraxe.

NA LIBRARÍA NUMAX

La famosa invasión de los osos en Sicilia,
Dino Buzzati. Gallo Nero, 2019

E ti, a que agardas para abonarte?

NUMAX

NUMAX, S. Coop. Galega
Concepción Arenal, 9 baixo
15702 Santiago de Compostela
TELF 981 560 250 | www.numax.org



Se ti xa es de NUMAX e queres compartilo, fai unha foto co teu abono e compártea.
#eusondenumax

NA LIBRARÍA NUMAX

La famosa invasión de los osos en Sicilia,
Dino Buzzati. Gallo Nero, 2019

E ti, a que agardas para abonarte?

NUMAX

NUMAX, S. Coop. Galega
Concepción Arenal, 9 baixo
15702 Santiago de Compostela
TELF 981 560 250 | www.numax.org



Se ti xa es de NUMAX e queres compartilo, fai unha foto co teu abono e compártea.
#eusondenumax